

Learn Korean Ep. 31: "Quien"

Existen dos maneras de decir "quien" en coreano y depende de cómo se usa en la oración. En español sería similar a la distinción entre "quien" y "a quien." El primero se usa cuando nos referimos al sujeto de la oración y el segundo corresponde al objeto.

"누가" es similar a "quien," y "누구" es similar a "a quien."

누가 (Sujeto)

Se usa "누가" cuando "quien" es el sujeto de la oración. Por ejemplo:

누가 했어요?

"¿Quién lo hizo?"

누가 집에 있어요?

"¿Quién está en casa?"

누가 밥 먹었어요?

"¿Quién comió?"

누구 (Objeto)

Se usa "누구" cuando "quien" es el objeto de la oración (la persona que recibe la acción). Es importante hacer esta distinción porque la diferencia entre "누구" y "누가" en coreano es muy importante.

Si no te queda claro el significado de la palabra "objeto," estudia la siguiente oración. "Yo pateé la pelota." En este caso, "yo" es el sujeto, "pateé" es el verbo, y "(la) pelota" es el objeto. El objeto siempre recibe la acción del verbo.

누구를 만났어요?

"¿A quién conociste/conoció?"

Esta oración sería completamente distinta al usar "누가."

누가 만났어요?

"¿Quién se encontró con el/ella?"

En vez de hablar sobre una persona que se conoció, esta oración pregunta *quien* hizo la acción de encontrarse.

누구를 선택했어요?

"¿A quién elegiste/eligió?"

"선택하다" significa "seleccionar" o "elegir."

Además de usarse como objeto, "누구" se usa siempre que "quien" no es un sujeto. En español, la traducción seguirá siendo "a quien" e incluso "de/con quien" dependiendo del caso.

누구에게 물어봤어요? (no "누가")

"¿A quién le preguntaste/preguntó?"

누구한테서 들었어요?

"¿De quién escuchaste/escuchó eso?"

누구랑 이야기했어?

"¿Con quién hablaste?"

Esta oración solo se debe usar en situaciones informales y entre amigos.

Conclusión

Usa "누가" cuando quieras decir "quien" como sujeto y "누구" en las demás ocasiones (a quien, de quien, con quien, etc.). Si tienes alguna pregunta, no dudes en mandarme un mensaje por mi sitio web o por YouTube. ¡Suerte con tus estudios!

